

Sayı: TİM.AKİB.12.KİMYA.2014/72-13110
Konu: Arjantin Sağlık Bakanlığı İhalesi

Mersin, 28/11/2014

Sayın Üyemiz,

Türkiye İhracatçılar Meclisi'nden alınan 28.11.2014/2217 sayılı yazılarında;

T.C Buenos Aires Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği'nden alınan ve Arjantin Sağlık Bakanlığı tarafından yapılan gayri resmi tercümenin bir örneği ekte iletilmektedir. Duyuruyla ilgili ayrıntılı İspanyolca bilgiye, söz konusu gayri resmi tercümede belirtilen bağlantılardan ulaşılabilmektedir.

Bilgilerinizi rica ederim.

Ümit SARI
Genel Sekreter V.

Ek: Duyuruya İlişkin Gayri resmi Tercüme

Sayı: TIM.00.GSK.PAZGİR.2014/659-2217

İstanbul, 28/11/2014

Konu: Arjantin Sağlık Bakanlığı İhalesi Hk.

TÜM İHRACATÇI BİRLİKLERİ GENEL SEKRETERLİKLERİ

ANKARA - ANTALYA - BURSA - DENİZLİ - ERZURUM - GAZİANTEP - GİRESUN - İSTANBUL - İZMİR - MERSİN - TRABZON

T.C. Buenos Aires Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliğinden Meclisimize gönderilen yazıya istinaden; Arjantin Sağlık Bakanlığı tarafından yapılan ihale duyurusunun İspanyolca aslından İngilizce diline yapılan gayrresmi tercümenin bir örneği ekte iletilmektedir. Duyuru ile ilgili ayrıntılı İspanyolca bilgiye, söz konusu gayrresmi tercümede belirtilen bağlantılardan ulaşılabilmektedir.

Bilgi edinilmesi ve konunun ilgili tüvelerimize duyurulması hususunda gereği rica olunur.

Mustafa MENTE
Genel Sekreter

EK:

Duyuruya İlişkin Gayrresmi Tercüme (2 Sayfa)

Ayrıntılı bilgi için; Volkan İNCEKARA - Uzman Yardımcısı
5070 sayılı kanun gereğince Mustafa
MENTE (88 11 2014 11 56304) tarafından
güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
ID:306769249201411271516
Bu kod ile <http://evrak.tim.org.tr/>
adresinden doğrulayabilirsiniz.

HEDEF
2023

TİM

5070 sayılı kanun gereğince güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır. ID:906769249201411271516. Bu kod ile <http://evrak.tim.org.tr/> adresinden doğrulayabilirsiniz.

Tender call
Argentine Republic
Development Project of Provincial Public Insurance of Health
Loan No. IBRD 8062-AR
"Printing of Nomenclatures"
International Public BID
No. PHIP-643-LPI-S

1. This tender calling is issued as a result of the General Announcement of Acquisitions which for this Project was published in the Development Business, edition No, WN1118-03/13 of March 1st, 2013.
2. The Argentine Republic has received from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) a loan to finance partially the cost of the Development Project of Provincial Public Insurance and which intends to use part of this loan to make eligible payments in virtue of the present Contract. The tender is open to all bidders of eligible countries according to what is defined in the Norms: Acquisition with IBRD Loans and IDA Credits.
3. The Development Project of Provincial Public Insurance, invites eligible Bidders to present offers so that they can carry out the following service "Printing of Nomenclatures", by complete Lot, according to the following detail: Only Lot: Item 1: Booklets - (Pregnancy) Quantity: 32,000; Item 2: Booklet - (Pregnancy Risk) Quantity: 2,000; Item 3: Booklets - (Newborn) Quantity: 2,000; Item 4: Booklets - (Child) Quantity: 32,000; Item 5: Booklet - (Teen), Quantity: 32,000; Item 6: Booklet - (Women), Quantity: 32,000; Item 7: Booklets - (Community), Quantity: 32,000; Item 8: Booklet - (Dentistry), Quantity: 22,000; Item 9: Booklet - (Lab) Number: 22,000; Item 10: Booklets - (Images) Quantity: 22,000.

The following qualification requirements are required:

- The minimum annual turnover of services required is of six (6) times the value of the offer.
- The experience of the bidder during the last past five years as follows: three (3) contracts of similar nature and work dimension.
- The equipment and facilities that bidders must submit their offers are: NOT APPLICABLE.
- The key personnel who will carry out the Contract: NOT APPLICABLE.
- The minimum amount of assets and / or net credit facilities of other contractual commitments of the favored Bidder shall be a minimum of USD 262,000.00.

4. Interested Bidders will be able to buy a complete set of tender documents in the address which appears at the end of this Calling against the payment of a not refundable sum in American dollars (US\$ 100) or its equivalent in Argentine Pesos (\$AR) at the date of the purchase (the seller exchange rate of the Banco de la Nacion Argentina), for each set. Eligible Bidders which

are interested may obtain additional information in the address that appears at the end of this calling.

5. Offers will be valid for a period of 90 days after the opening of the Offers and it must be accompanied by a bid security of supply as detailed below or an equivalent in Argentine pesos at selling exchange rate of Banco de la Nación Argentina at price of the closing of the foreign exchange market on the day before the date of the guarantee weights: Only Lot: U\$S 10.500,00.

For more information, the requisites may be consulted in the web pages: www.argentinacompra.gov.ar, www.msai.gov.ar and www.uffsaiud.gov.ar, or personally in the offices of the Unidad de Financiamiento Internacional de Salud (Unit of International Financing for Health), which's address appears at the end of this Tender.

The offers should be sent and received by 12:00 pm of January 12th 2015 at Av. Rivadavia 875-4^a Floor- Buenos Aires City (Zip Code 1002), moment in which they will be opened in the presence of the Bidders who wish to assist in the office of the Unidad de Financiamiento Internacional de Salud (Unit of International Financing for Health), located in this address.

Unidad de Financiamiento Internacional de Salud (UFI-S) - Av. Rivadavia – CP 1002 – 4^a Floor– Office 407 - Buenos Aires City – Argentine Republic

Telephone/Fax: +54 11 4-372-3733 – E-mail: comprasufis@msai.gov.ar - Web Site (electronic version of Tender document): www.msai.gov.ar / www.uffsaiud.gov.ar – Web site of the National Public Procurement Office: www.argentinacompra.gov.ar.

TENDER DOCUMENT LINK:

http://www.msai.gov.ar/images/stories/Licitaciones-msai/Pliego_FESP_II_1070_LPI_B.pdf